



Читайте в серии:

Книга 1
УКАЗАННАЯ ПРОРОЧЕСТВОМ

Книга 2
ТЕМНОЕ ПРЕДСКАЗАНИЕ

Книга 3
НАСЛЕДНИЦА ДРАКОНА

Сандра Ренъе

НАСЛЕДНИЦА
ДРАКОНА

ПЛАН



Москва
2017

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44
P39

Die Pan-Trilogie, Band 1: Das geheime Vermächtnis des Pan: Copyright
text © 2014 by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg, Germany
First published in Germany under the title Die Pan-Trilogie,
Band 1: Das geheime Vermächtnis des Pan
All rights reserved

Ренье, Сандра.

P39 Пан. Наследница дракона / Сандра Ренье ; [пер.
с нем. А. Кукек]. — Москва : Эксмо, 2017. — 352 с. —
(Пан. Романтическое фэнтези).

ISBN 978-5-699-91125-7

Я никогда не мечтала стать роковой красавицей, из-за которой парни дерутся у школьных шкафчиков. Не планировала скакать по временам и странам, проваливаясь в прошлое в самый неподходящий момент. И уж совершенно точно я не хочу быть той, кто определит исход старой вражды эльфов и драконов (да, как выяснилось, и те, и другие живут не только на страницах легенд, но и в современном Лондоне). Жаль, моего мнения никто не спрашивает! Книга пророчеств гласит: я должна найти регалии Пана. И в войне победят те, кому я их передам. Я не могу сделать вид, что это меня не касается, и отойти в сторону. Но могу придумать собственный план... и надеяться, что нам с Ли удастся противостоять могущественным древним силам и сохранить свои жизни и свою любовь!

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44

© Кукек А.А., перевод на русский
язык, 2017

© Издание на русском языке,
оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-91125-7

*Самым лучшим моим творениям —
Мари-Джейн и Раулю.
И, конечно, Валентину, который в то время еще
не появился на свет.*

ЧАСТЬ I

ИНОЙ МИР КОРОЛЕВСКИЙ СОВЕТ



Зал был освещен скупо. Лица собравшихся за круглым столом были так напряжены и серьезны, что в тусклом свете казались застывшими масками.

Дождь хлестал в окна, вдалеке грохотал гром. Настроение пяти мужчин и двух женщин было столь же грозovým и тревожным.

— Мы должны прийти к единогласному решению, — заговорил мужчина, восседающий в самом роскошном кресле.

Другие шесть не спускали с него глаз, и на лицах у них не дрогнул ни единый мускул.

— Уверен ли ты, что новое знамение было верно истолковано? — заговорила женщина с рыжей гривой.

— Книга пророчеств еще никогда не ошибалась, — произнес мужчина справа от нее таким тоном, как будто она нанесла ему личную обиду.

— Книга не ошибается, но ее предсказания бывали неверно истолкованы, — вмешался мужчина напротив.

Слева от рыжеволосой советницы кашлянул другой мужчина:

— Полагаю, на этот раз не может быть никаких сомнений и неоднозначных толкований.

— Как бы то ни было, мы должны принять решение, которое уже нельзя будет отменить. Оно будет необратимо, — напомнила вторая женщина, вокруг головы которой, словно корона, была уложена тяжелая светлая коса, — и поэтому оно должно быть взвешенным и обдуманым. Чтобы не получилось, как тогда, в последний раз, когда Книга предсказала гибель. Помните?

— Мы лишь в последнюю секунду успели поменять решение, — подтвердил мужчина на троне, — но теперь совсем другое дело.

— Что именно говорит Книга? — поинтересовался мужчина слева от рыжеволосой.

Это был коннетабль, командующий гвардией Другого мира.

Мужчина, который до того казался обиженным, благоговейно повторил наизусть строки из Книги пророчеств:

— Предсказанное спасение все решит и окончит. Красное против белого. Свет против тьмы. В зависимости от того, как выпадет жребий, падет либо свет, либо тьма. Выбор еще предстоит.

Повисла тишина. Ее нарушила белокурая женщина с косой вокруг головы, сенешаль королевства:

— Первая часть пророчества не нова и уже хорошо известна. Когда добавились последние две фразы?

— Два часа назад, — отозвался мужчина, процитировавший пророчество — Мерлин, ректор Академии на Авалоне.

В ответ на это члены Совета глубоко вздохнули. Коннетабль подался вперед:

— Мы можем повлиять на решение этого предсказанного спасителя? Или, как я понял, спасительницы?

— Ли уже давно опекает ее, не так ли? — отозвалась белокурая женщина-сенешаль, иронически улыбаясь. — Ему не составит труда ее уговорить. С ним она будет покладистой и уступчивой. Ли настроит ее так, как нам нужно.

— Тем более они предназначены друг другу, — добавила рыжеволосая хранительница казны королевства.

— В этом должен быть смысл, — кивнул коннетабль, — не случайно же Книга упоминает эту их связь. Мы можем рассчитывать на помощь Ли?

Вопрос был адресован мужчине по правую руку от короля.

— Ли выполнит то, что ему будет поручено, — уверенно отвечал канцлер.

— Его готовили специально для этого, — подтвердил Мерлин.

— Ты что думаешь, Эмон? — обратился Оберон к своему сыну, до сих пор хранившему молчание.

Эмон вдохнул побольше воздуха и обвел глазами членов Совета:

— А я думаю, что все вы совсем не знаете Предсказанную пророчеством. Вам известно лишь то, что сообщили вуроны. Но она поступит так, как считает правильным.

— Что ты хочешь сказать? — тихо и величественно произнес Оберон.

— Она не такая, как вы ожидали, — ответил Эмон, твердо глядя в глаза отцу.

Король откинулся на спинку трона. Никто не осмеливался нарушить молчание. Наконец, Оберон проговорил:

— Леандру придется постараться. Если он потерпит неудачу, эта Предсказанная не будет иметь для нас никакого смысла.

Эмон сжал губы.

— А что будет с Ли? Книга говорит о них обоих, — спросил канцлер.

Король обернулся к нему и ответил:

— Если Ли потерпит неудачу, я расценю это как государственную измену.

Ни один член Совета не решился поднять глаза на канцлера и короля.



ФЕЛИСИТИ ОБЫЧНОЕ БЕЗУМИЕ



Жизнь моя пошла совершенно иной колеей. Я была помолвлена с полуэльфом. Помолвлена против своей воли, потому только, что в некоей книге было предначертано, будто это будет достойный и благополучный союз. Та же книга гласила, что я, Фелисити Морган, проживающая в Лондоне, с сороковым размером ноги, якобы являюсь Спасительницей Королевства эльфов. Я бы эту книгу швырнула в огонь безо всякого сожаления! Восемнадцать лет я прожила, ни слухом ни духом ничего про нее не ведая, пока год назад в моей жизни не возник Ли. И с тех пор вся моя жизнь изменилась.

Я начала произвольно перепрыгивать во времени, меня похитили вместе с Карлом Великим, однажды я очнулась в Версале прямо накануне Великой французской революции, а еще произошло несколько загадочных смертей, которые каким-то необъяснимым образом тоже были связаны со мной. В довершение всего мой бывший учитель

истории полуэльф Кайран Дункан у меня на глазах превратился в дракона. Не в какого-нибудь жалкого варана, — если эту нехилую двухметровую ящерицу можно назвать жалкой, — нет, он превратился в жуткую тварь величиной примерно с синего кита. Он извергал огонь и тяжкий серный чад.

Мне удалось от него убежать, и с тех пор я его не видела. И на звонки на мобильный телефон я тоже перестала отвечать, пытаясь забыть весь этот бред, насколько возможно. Школа стала моим убежищем. Колледж оказался самым нормальным и вменяемым местом в моей жизни, впрочем, и здесь не обошлось без проблем. Одной такой проблемой стал Пол, который зачем-то превратился в мою тень, повсюду следовал за мной, норвил понести рюкзак и глядел на меня глазами преданной таксы, не произнося ни слова. А между тем я никогда не давала ему повода за мной ухаживать и вообще не проявляла к нему никакого интереса. Мне пришлось от него бегать. Так, однажды я спряталась от этого горе-поклонника в девчачий туалет в компании моей подруги Николь.

— Напяль на себя что-нибудь жутко инфантильно-пошлое, например ярко-розовую майку с этой «хеллоу, китти». Вроде того, что носит эта сумасшедшая китайка, которая ходит с нами на историю искусства, — посоветовала как-то Николь, — или накрась все ногти разными цветами. Налепи сверху портрет Грэма Нортонa. И Пол отвяжется от тебя навсегда.

— Не поможет, — отвечала я. — Пола не отпугнет даже портрет мисс Эйл на каждом моем ногте.

Наша географичка — старая дева, воплощенный «синий чулок». В одежде и в поведении подражает Маргарет Рутерфорд в роли мисс Марпл¹. Неизменная юбка в складку, старомодные чулки, белая блуза и вязаная жилетка. По праздникам жилетка менялась на более парадную, с пестрым рисунком.

— Если бы я по-прежнему работала в пабе у маменьки, — мрачно продолжала я, — то каждое утро опаздывала бы в школу и Пол перестал бы подкарауливать меня у шкафчика.

— Знаешь, Фели, ты очень изменилась с тех пор, как в колледже появился Ли, — заметила Николь, — ты и выглядишь по-другому, и ведешь себя иначе. Ты стала такой... сильной, энергичной.

Тоже мне новость. Я занялась спортом, похудела на два размера, поменяла работу и на первый гонорар купила себе немного приличной косметики. Так что перемены к лучшему, без сомнения. Плохо одно: я привлекла внимание эльфов! То я их спасительница, то я для них угроза. Сами не знают, чего хотят, и мне спокойно жить не дают.

— Ты не поверишь, Николь, я до сих пор иногда думаю, не стать ли мне снова прежней Фелисити. Раньше все было гораздо проще.

¹ Маргарет Рутерфорд (1892–1972) — британская актриса, обладательница премии «Оскар», первая исполнительница роли мисс Марпл в экранизации детективных повестей и рассказов Агаты Кристи. (Здесь и далее примечания переводчика).